

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 17. avgust 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 17. avgusta 2011.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**JAVNA REDIGOVANA VERZIJA POVERLJIVE "ODLUKE PO ZAHTEVU
SIMATOVIĆEVE ODBRANE ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU ZA
VREME LETNJE PAUZE U RADU SUDA" OD 20. JULA 2011. GODINE**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Vlada Republike Srbije
Posredstvom Ambasade Republike Srbije
u Kraljevini Holandiji

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. ISTORIЈAT POSTUPKA

1. Dana 7. jula 2011. Simatovićeva odbrana (dalje u tekstu: odbrana) podnela je zahtev da g. Franko Simatović (dalje u tekstu: optuženi) bude privremeno pušten na slobodu od 22. jula do 14. avgusta 2011. godine (dalje u tekstu: Zahtev).¹ Kao dodatak Zahtevu dostavljene su garancije Republike Srbije (dalje u tekstu: Srbija) od 30. juna 2011. godine u kojima ona navodi da će se, ukoliko optuženom bude odobreno privremeno puštanje na slobodu, pridržavati svih naloga Veća (u daljem tekstu: Garancije Srbije).² Dana 8. jula 2011. godine, Veće je rok za podnošenje odgovora skratilo na 14. jul 2011. godine.³ Dana 14. jula 2011. godine, tužilaštvo je podnelo odgovor u kojem se protivi Zahtevu (u daljem tekstu: Odgovor).⁴ Dana 15. jula 2011. godine zemlja-domaćin Međunarodnog suda dostavila je dopis u skladu s pravilom 65(B) Pravilnika o postupku i dokazima (u daljem tekstu: Pravilnik), u kom je izjavila da se ne protivi Zahtevu.⁵

II. ARGUMENTACIЈA STRANA U POSTUPKU

2. Odbrana tvrdi da se iz svih raspoloživih dokaza vidi da nema opasnosti od bekstva optuženog i da on ne predstavlja opasnost ni po jednu žrtvu, svedoka ili neko drugo lice, čime ispunjava uslov iz pravila 65(B) Pravilnika.⁶ U prilog toj tvrdnji, odbrana ističe da se optuženi tokom svog prethodnog privremenog boravka na slobodi u potpunosti pridržavao propisanih odredbi i uslova.⁷

3. Odbrana traži da optuženi bude privremeno pušten na slobodu da bi pomogao svom braniocu u pripremi odbrane.⁸ Ona tvrdi da će optuženi, s obzirom na veliku

¹ Hitni Simatovićev zahtev za privremeno puštanje na slobodu za vreme letnje pauze u radu suda (poverljivo s poverljivim dodacima), 7. jul 2011. godine.

² Zahtev, poverljivi Dodatak B.

³ Veće je neformalnim putem obavestilo strane u postupku o tom skraćenom roku.

⁴ Odgovor tužilaštva na hitni Simatovićev zahtev za privremeno puštanje na slobodu za vreme letnje pauze u radu suda (poverljivo), 14. jul 2011. godine.

⁵ Dopis zemlje-domaćina u vezi s privremenim puštanjem na slobodu g. Simatovića (poverljivo), 15. jul 2011. godine.

⁶ Zahtev, par. 20.

⁷ Zahtev, par. 18.

⁸ Zahtev, par. 1.

količinu posla koji je optuženi uspeo da obavi tokom poslednjeg privremenog boravka na slobodi, ukoliko mu se on odobri, tokom privremenog boravka na slobodi za vreme predstojeće letnje pauze u radu suda moći dodatno da doprinese pripremi svoje odbrane i ističe da Statut Međunarodnog suda garantuje optuženim odgovarajuće vreme i uslove za pripremu svoje odbrane.⁹

4. Odbrana takođe traži da optuženi bude privremeno pušten na slobodu iz uverljivih humanitarnih razloga.¹⁰ Ona tvrdi da će optuženi, ukoliko bude privremeno pušten na slobodu, moći da poseti svoju bolesnu majku [REDIGOVANO].¹¹ [REDIGOVANO].¹² [REDIGOVANO].¹³ Odbrana objašnjava da tokom prethodnog privremenog boravka na slobodi optuženi nije mogao da provede dovoljno vremena sa svojom majkom jer je radio na pripremi odbrane.¹⁴

5. Tužilaštvo tvrdi da usmena odluka Veća na osnovu pravila 98*bis* Pravilnika, kojom je optuženom saopšteno da Veće, shodno kriterijumu iz pravila 98*bis*, ima dovoljno dokaza o činjenju zločina za koje se on tereti u Optužnici i o postojanju udruženog zločinačkog poduhvata čiji je optuženi bio učesnik, predstavlja suštinsku izmenu u okolnostima od kako je optuženi poslednji put bio privremeno pušten na slobodu.¹⁵ Stoga, tvrdi tužilaštvo, Veće ne može biti uvereno da će se optuženi pojaviti na suđenju ukoliko bude privremeno pušten na slobodu.¹⁶

6. U vezi s tim da li postoje uverljivi humanitarni razlozi koji opravdavaju privremeno puštanje na slobodu u ovom predmetu, tužilaštvo takođe tvrdi da pružanje pomoći u pripremi odbrane ne predstavlja uverljiv humanitarni razlog za privremeno puštanje na slobodu.¹⁷ Tužilaštvo dalje tvrdi da lekarski izveštaj koji je odbrana podnela u prilog Zahtevu ne sadrži dovoljno informacija da bi se utvrdilo da li je stanje majke

⁹ Zahtev, par. 15-16.

¹⁰ Zahtev, par. 1.

¹¹ Zahtev, par. 2, 10-14.

¹² Zahtev, par. 11.

¹³ Zahtev, par. 13.

¹⁴ Zahtev, par. 12.

¹⁵ Odgovor, par. 5-6.

¹⁶ Odgovor, par. 6.

¹⁷ Odgovor, par. 7-8.

optuženog [REDIGOVANO].¹⁸ [REDIGOVANO].¹⁹ Tužilaštvo napominje da je malo verovatno da optuženi tokom poslednjeg privremenog boravka na slobodi nije mogao da provede dovoljno vremena sa majkom.²⁰

7. Ukoliko Veće optuženom odobri privremeno puštanje na slobodu, tužilaštvo traži da dužina tog boravka bude u skladu s njegovom svrhom i, s tim u vezi, napominje da je Veće u ranijoj fazi suđenja odobrilo optuženom g. Jovici Stanišiću sedam dana privremenog boravka na slobodi radi posete bolesnom ocu.²¹ Tužilaštvo dalje traži da Veće jasno navede da razgovori s majkom optuženog o zdravstvenim pitanjima neće postati redovan razlog za odobravanje privremenog puštanja na slobodu [REDIGOVANO].²²

III. MERODAVNO PRAVO

8. Veće podseća i poziva se na merodavno pravo koje reguliše privremeno puštanje na slobodu i postupak privremenog puštanja na slobodu koje je izložilo u svojim ranijim odlukama, uključujući i fazu postupka nakon donošenja odluke na osnovu pravila 98*bis*.²³

IV. DISKUSIJA

9. Veće podseća na svoju diskusiju iz Odluke od 21. aprila 2011. godine, gde je zaključilo da se uverilo da će se optuženi vratiti na suđenje ukoliko mu bude odobreno privremeno puštanje na slobodu.²⁴ Veće nije dobilo informacije koje ukazuju da su se okolnosti promenile po tom pitanju. U vezi s tim, Veće je uzelo u obzir da se radi o fazi postupka posle donošenja odluke na osnovu pravila 98*bis*. Ta promena ne daje razlog za bojazan da će optuženi pokušati da pobjegne. Pored toga, Veće je uzelo u obzir i pridalo

¹⁸ Odgovor, par. 9-15.

¹⁹ Odgovor, par. 13.

²⁰ Odgovor, par. 14.

²¹ Odgovor, par. 16, 18.

²² Odgovor, par. 17.

²³ V. Odluka po zahtevu Simatovićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu tokom zimskog sudskog raspusta, 10. decembar 2010. godine, par. 4; Odluka po zahtevu Simatovićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu tokom zimskog sudskog raspusta, 15. decembar 2009. godine, par. 11-12; Odluka po Zahtevu Simatovićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 15. oktobar 2009, par. 10-12.

²⁴ Odluka po hitnom Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 21. april 2011. godine, par. 10. V. takođe Odluka po hitnom Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 11. mart 2011. godine, par. 14.

odgovarajuću težinu Garancijama Republike Srbije. Shodno tome, Veće je i dalje uvereno da bi se optuženi, ukoliko bi bio privremeno pušten na slobodu, pojavio na suđenju.

10. Veće dalje podseća na diskusiju iz svoje Odluke od 21. aprila 2011. godine u kojoj se uverilo da optuženi, ukoliko bude privremeno pušten na slobodu, neće predstavljati opasnost ni po jednu žrtvu, svedoka ili neko drugo lice.²⁵ Veće u međuvremenu nije primilo nikakve nove informacije koje ukazuju na izmenu okolnosti, te stoga donosi isti zaključak.

11. U fazi postupka nakon donošenja odluke na osnovu pravila 98*bis*, Veće ne bi trebalo da odobri privremeno puštanje na slobodu ukoliko ne postoje uverljivi humanitarni razlozi koji pretežu u korist odobravanja privremenog puštanja na slobodu. Kao i prethodnim odlukama, Veće ponovo ističe da pomoć u pripremi odbrane koju bi optuženi pružio braniocu ne predstavlja uverljiv humanitarni razlog.²⁶ Stoga će Veće razmotriti samo da li zdravstveno stanje majke optuženog predstavlja dovoljno uverljiv humanitarni razlog za privremeno puštanje optuženog na slobodu.

12. Sudeći po lekarskom izveštaju koji je podnela odbrana, majka optuženog [REDIGOVANO].²⁷ [REDIGOVANO].²⁸ Veće je uzelo u obzir da je majka optuženog možda slabog zdravstvenog stanja i tome je pridalo dužnu težinu prilikom rešavanja Zahteva. Međutim, Veće napominje da lekarski izveštaj ne sadrži nalaze koji ukazuju [REDIGOVANO], zbog čega je Veću teško da oceni hitnost humanitarnih osnova koje je izložila odbrana. S tim u vezi, Veće napominje da u lekarskom izveštaju koji je dostavila odbrana nije ustanovljeno da li je stanje majke optuženog [REDIGOVANO]. Veće takođe smatra da je optuženi možda u stanju da [REDIGOVANO], ali napominje da mu nisu predočeni nikakvi dokazi o tome da je on jedini koji to može učiniti.

²⁵ Odluka po hitnom Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 21. april 2011. godine, par. 11. V. takođe Odluka po hitnom Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 11. mart 2011. godine, par. 15.

²⁶ Odluka po hitnom Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 21. april 2011. godine, par. 13. V. takođe Odluka po hitnom Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 11. mart 2011. godine, par. 11.

²⁷ Zahtev, poverljivi Dodatak A, str. 1.

²⁸ *Ibid.*

13. Prema tome, na osnovu raspoloživih argumenata, Veće ne može da utvrdi da su humanitarni razlozi izneti u Zahtevu dovoljno uverljivi da bi odobrilo privremeno puštanje na slobodu.

V. DISPOZITIV

Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 i 65 Pravilnika, Veće **ODBIJA** Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orie,
predsedavajući

Dana 17. avgusta 2011. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]